

**PROCES-VERBAL DE LA SEANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 NOVEMBRE 2009**  
**NOTULEN VAN DE GEMEENTERAADSZITTING VAN 26 NOVEMBER 2009.**

Présents : Mme Carthé, Bourgmestre-Président, MM. Van Laethem, Coppens, Mmes De Saeger,  
Aanwezig: Dehing-van den Broeck, M. Kompany, Mme Bergers, M. Petrini, Echevins;  
MM. Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Mme De Greef-De Neef, M. Gillard,  
Mme Debuyck, M. Genard, Mme De Bast, M. Van Gucht, Mmes Arend, Van Linter,  
MM. Van Dam, Alu, Delvaux, Mme Souiss, MM. Van Damme, Parmentier et  
Van Eyck, Membres;  
M. Vanhove, Secrétaire communal.

Excusé(s) – Verontschuldigd : M. Dewaels

La **séance publique** est ouverte à 20.15 heures.

De **openbare zitting** vangt aan te 20.15 uur.

Le procès-verbal de la séance du 29 octobre 2009 est approuvé par 15 voix contre 10 de MM. Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

De notulen van de Raadszitting van 29 oktober 2009 worden goedgekeurd met 15 stemmen tegen 10 van de heren Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

**1.- Cultes – Fabrique d’Église Sainte-Cécile – Compte 2008.**  
**Eredienst – Kerkfabriek Sint-Cecilia – Rekening 2008.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 16 voix et 9 abstentions de MM. Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mme Van Linter, MM. Van Dam et Van Damme.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 16 stemmen en 9 onthoudingen van de heren Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mw Van Linter, de heren Van Dam en Van Damme.

**2.- Cultes – Fabrique d’Église Saint-Martin – Compte 2008.**  
**Eredienst – Kerkfabriek Sint-Martinus – Rekening 2008.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 16 voix et 9 abstentions de MM. Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mme Van Linter, MM. Van Dam et Van Damme.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 16 stemmen en 9 onthoudingen van de heren Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mw Van Linter, de heren Van Dam en Van Damme.

3.- **Cultes – Fabrique d’Église Saint-Martin – Budget 2010.**  
**Eredienst – Kerkfabriek Sint-Martinus – Begroting 2010.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 15 voix et 10 abstentions de MM. Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mme Van Linter, MM. Van Dam, Van Damme et Van Eyck.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 15 stemmen en 10 onthoudingen van de heren Coppens, Scheepmans, Dolet, Beeckmans, Gillard, Genard, Mw Van Linter, de heren Van Dam, Van Damme en Van Eyck.

4.- **Enseignement communal – Compte de fonctionnement 2008.**  
**Gemeentelijk onderwijs – Werkingsrekening 2008.**

( voir n°1455 du registre-annexe aux délibérations du Conseil – zie nr 1455 van het bijregister der Raadsnotulen )

Cette décision est approuvée à l’unanimité.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met algemene stemmen.

**Mme Debuyck entre en séance - Mw Debuyck treedt de zitting bij.**

5.- **Finances - Budget 2009 – Modification de la dotation communale à la Zone de Police 5340 « Bruxelles-Ouest » - Procédure d’approbation par le Gouverneur de Bruxelles-Capitale.**  
**Financiën - Begroting 2009 – Wijziging van de gemeentetoelage aan de politiezone 5340 “Brussel-West” – Goedkeuringsprocedure door de Gouverneur van Brussel-Hoofdstad.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 15 voix contre 9 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck et 2 abstentions de M. Beeckmans et Mme Debuyck.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 15 stemmen tegen 9 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter en de heren Alu, Van Damme en Van Eyck en 2 onthoudingen door dhr Beeckmans en Mw Debuyck.

**6.- Finances – Subventions communales 2009.**  
**Financiën – Gemeentetoelagen 2009.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 18 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 18 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwn De Bast, Arend en de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

**7.- Finances – Redevance sur l'enlèvement, le transport et la mise en dépôt de mobilier expulsé – Suppression.**  
**Financiën – Retributie op het weghalen, het vervoer en het opslagen van uitgezette meubelen – Afschaffing.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée à l'unanimité.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met algemene stemmen.

**8.- Finances – Budget 2009 – Modification budgétaire exceptionnelle (n° 5).**  
**Financiën – Begroting 2009 – Uitzonderlijke begrotingswijziging (nr 5).**

( voir annexe – zie bijlage )

**9.- Travaux Publics – Extension de la Maison communale d'Accueil pour Enfants "Les Coccinelles" - Adaptation de l'article budgétaire – Changement du mode de financement – Dépassement du montant estimé du marché.**  
**Openbare Werken – Uitbreiding van het Gemeentelijk Opvanghuis voor Kinderen "Les Coccinelles" – Aanpassing van het budgetair artikel – Wijziging van de financieringswijze – Overschrijding van het geraamd bedrag van de opdracht.**

( voir annexe – zie bijlage )

Ces décisions sont approuvées par 17 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck et 1 abstention de Mme Van Linter.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 17 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwn De Bast, Arend en de heren Alu, Van Damme en Van Eyck en 1 onthouding van Mw Van Linter.

- 10.- **Travaux Publics - Complexes sportifs situés rue au Bois et derrière le hall des sports sis rue Vanderveken n° 114 – Mise à disposition des cafétérias, vestiaires et terrains de football – Location – Approbation du projet de convention.**  
**Openbare Werken - Sportcomplexen gelegen Bosstraat en Vandervekenstraat n° 114 achter de sporthall – Ter beschikking stellen van de cafetaria's, de vestiaires en de voetbalvelden – Verhuur – Goedkeuring van het ontwerp van het overeenkomst.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée à l'unanimité.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met algemene stemmen

- 11.- **Travaux Publics - Patrimoine communal – Adoption du règlement d'attribution de logements communaux.**  
**Openbare Werken - Gemeentelijk patrimonium – Goedkeuring van het reglement voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.**

( voir annexe – zie bijlage )

Sur proposition de M. Alu, le Conseil approuve la suppression des mots “en Belgique” dans le texte de l'article 3. Ensuite, le règlement est approuvé par 17 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck et 1 abstention de Mme Van Linter.

Op voorstel van de heer Alu, keurt de Raad het schrappen van de woorden « in België » goed in de tekst van artikel 3. Vervolgens wordt het reglement goedgekeurd met 17 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwn De Bast, Arend en de heren Alu, Van Damme en Van Eyck en 1 onthouding van Mw Van Linter.

- 12.- **Travaux Publics - Circulation routière – Réglementation locale – Complément – Avenue du Duc Jean.**  
**Openbare Werken - Wegverkeer – Plaatselijke reglementering – Aanvulling – Hertog Janlaan.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée à l'unanimité.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met algemene stemmen.

- 13.- **Amendes administratives – Subside du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Convention 2009 – Ratification.**  
**Administratieve boetes – Subsidie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstelijk-Gewest – Overeenkomst 2009 – Bekrachtiging.**

( voir annexe – zie bijlage )

Cette décision est approuvée par 17 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck et 1 abstention de Mme Van Linter.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 17 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwn De Bast, Arend en de heren Alu, Van Damme en Van Eyck en 1 onthouding van Mw Van Linter.

- 19.- **Règles déontologiques pour les Bourgmestres et Echevins – Consultation et/ou établissement de ces règles (point introduit par Madame Greet Van Linter, Conseillère communale).**  
**Deontologische regels voor Burgemeester en Schepenen – Raadpleging en/of opstellen van deze regels (punt ingediend door Mevrouw Greet Van Linter, Gemeenteraadslid).**

Mme Carthé informe le Conseil qu'il n'existe pas de règles déontologiques.

Mw Carthé licht de Raad in dat er geen deontologische regels bestaan.

La séance publique est levée à 21.25 heures Le Conseil poursuit ses délibérations à huis clos. De openbare zitting wordt geheven om 21.25 uur. De Raad beraadslaagt vervolgens met gesloten deuren.

- 14.- **Personnel enseignant – Désignation d'une institutrice maternelle temporaire mi-temps en remplacement d'une institutrice maternelle définitive en congé de maladie – Ratification.**  
**Onderwijzend personeel – Aanstelling van een halftime tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres met ziekteverlof – Bekrachtiging.**

( voir annexe – zie bijlage )

- 15.- **Personnel de police – Mise à la retraite d'un agent de police – Ratification.**  
**Politiepersoneel – Pensionering van een politieagent – Bekrachtiging.**

( voir annexe – zie bijlage )

- 16.- **Personnel de police – Mise à la retraite d'un agent de police – Ratification.**  
**Politiepersoneel – Pensionering van een politieagent – Bekrachtiging.**

( voir annexe – zie bijlage )

- 17.- **Personnel administratif – Nomination à titre définitif d'un assistant administratif.**  
**Administratief personeel – Benoeming in vast verband van een administratief assistent.**

( voir annexe – zie bijlage )

**18.- Personnel ouvrier – Prolongation de la période de stage d’un assistant technique-jardinier.**  
**Werkliedenpersoneel – Verlenging van de stageperiode van een technisch assistent-tuinier.**

( voir annexe – zie bijlage )

**Ces décisions sont approuvées à l’unanimité.**  
**Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.**

L’ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 21.30 heures.  
De agenda afgehandeld zijnde wordt de zitting geheven te 21.30 uur.

Ainsi délibéré en séance du 26 novembre 2009.  
Alzo beraadslaagd in zitting van 26 november 2009.

Le Secrétaire,  
De Secretaris,  
Voorzitter,

Marc VANHOVE.

Le Bourgmestre-Président,  
De Burgemeester-

Michèle CARTHÉ.